197-42

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 197 Sherford — S. District No. 14 — {Enumeration District / District du recenseur} No. Poll F — {in / dans} Village Granby — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 11 — 801

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Hyacinthe Gaboury — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, Institution or Establishment. / Famille, Institution ou Établissement.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire de naissance.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than, at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire, en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See Instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir Instructions.)	State whether person is employed in winter mill, or factory only. To draw wages etc. / Mentionner si la personne est employée dans un moulin, ou une fabrique seulement, pour la saison d'hiver. Toucher des gages, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées à d'autres travaux que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of regular time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time in excess of regular, at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal, en sus des heures régulières, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from labour or trade at other than chief occupation, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, autres que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux de gain par heure pour les personnes payées à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in coming year. / Coût de l'assurance pour l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending School, College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'école, le collège, le couvent ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
77	84	Girouard Charles	rue Hamilton	M	Chef	M	Août	1823	88	Canada			Française	Canadienne	Cath. R.	Rentier	Aucun																oui	oui	F. et a.			
		" Celina	"	F	Epouse	M	Mars	1826	73	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Néant																oui	oui	F. et a.			
		Girouard Adelaide	"	M	petite fille	G	Juin	1902	9	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolier	Néant																oui	oui	3 et a.			
78	80	Bissette Antonia	"	M	Enfant	M	Juin	1862	48	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	1-9-10		E		Fabrique	8		60		48			1000	19	15.00		oui	oui	F. et a.			
		" Josephine	"	F	Epouse	M	Mars	1862	49	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Néant																oui	oui	F. et a.			
		" Ferdinand	"	M	fils	G	Juillet	1890	21	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	1-6-10		E		Ferme	47		55		324			500	21	2.00	5.00	oui	oui	F. et a.			
		" Rosa	"	F	fille	G	Mars	1892	19	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	1-6-10		E		Ferme	42		55		324							oui	oui	F. et a.			
		" Lia	"	F	fille	G	Déc.	1897	13	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolier	Néant																oui	oui	F. et a.			
		" Eliodore	"	M	fils	G	Juin	1901	10	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolier	Néant																oui	oui	F.			
79	81	Laporte Sylvia	"	M	Chef	M	Sept.	1867	44	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier	1-9-10		E		Ville	40		60		300			1000	44	15.00	10	oui	oui	F. et a.			
		" Odile	"	F	Epouse	M	Août	1878	33	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Néant																oui	oui	F. et a.			
		" Albert	"	M	fils	G	Oct.	1898	12	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolier	Néant																oui	oui	F. et a.			
		" Rosie	"	F	fille	G	Juillet	1899	11	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolière	1-10-10		E		Ville Lear	8		60		72							oui	oui	F.			
		" Lauretta	"	F	fille	G	Mars	1896	15	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolière	Néant				F. Martha	20	1	60		50							oui	oui	F.			
		" Joseph Hector	"	M	fils	G	Sept.	1898	13	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolier	Néant				F. Martha	20	1	60		50							oui	oui	F.			
		" Lea	"	F	fille	G	Déc.	1899	12	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolière	Néant				Ferme	6		60		12			10	oui	oui	F.			
		" Josephat	"	M	fils	G	Mai	1900	11	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolier	Néant																10	oui	oui	F.			
		" Ernest	"	M	fils	G	Oct.	1902	9	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolier	Néant																10	oui	oui	F.			
		" Anna	"	F	fille	G	Déc.	1903	8	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolière	Néant																10	oui	oui	F.			
		" Anne	"	F	fille	G	Avril	1904	7	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolière	Néant																10	oui	oui	F.			
		" Bernadette	"	F	fille	G	Mai	1906	5	"			Française	Canadienne	Cath. R.		Néant																	non	non	F.			
80	82	Morrette Jules	"	M	Chef	M	Juillet	1874	37	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	Néant				F. Rubber	44		55		330			1000	25	13.00	18	oui	oui	F. et a.			
		" Alfred	"	M	fils	G	Nov.	1898	12	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolier	1-9-10		E		F. Rubber	44		55		330			500	26	7.00		oui	oui	F. et a.			
		" Rosalba	"	F	fille	G	Juin	1905	6	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Néant																	oui	oui	F.			
81	83	Dery Ovide	"	M	Chef	M	Mars	1871	40	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	1-6-10		E		F. Tabac	52		54		550			1000	30	5.00	14.00	oui	oui	F. et a.			
		" Corinne	"	F	Epouse	M	Sept.	1878	33	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Néant													1000	33		14.00	oui	oui	F.			
		" Gerard	"	M	fils	G	Mai	1900	11	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolier	Néant																10	oui	oui	F.			
		" Armand	"	M	fils	G	Mai	1904	7	"			Française	Canadienne	Cath. R.		Néant																10	oui	oui	F.			
		" Laurette	"	F	fille		Juillet	1907	4	"			Française	Canadienne	Cath. R.		Néant																			F.			
		" Leanne	"	F	fille		Oct.	1909	2	"			Française	Canadienne	Cath. R.		Néant																			F.			
82	84	Charron Narcisse	Rue St Pierre	M	Chef	M	Sept.	1858	53	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier	0-300		E		Ferme	25		60		200							non	non	F.			
		" Octavie	"	F	Epouse	M	Mars	1863	48	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Néant																non	non	F.			
		" Stanisla	"	M	fils	G	Janv.	1892	19	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	1-6-10		E		F. Tabac	5	20	60	60.	100							oui	oui	F.			
		" Orila	"	M	fils	"	Août	1903	8	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ecolier	Néant																10	oui	non	F.			
		" Dumois	"	M	fils		Janv.	1907	4	"			Française	Canadienne	Cath. R.		Néant																			F.			
		" Angelina	"	F	fille	G	Mars	1876	14	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ouvrière	1-6-10		E		F. Ibrida	48		60		216							oui	oui	F.			
		Dussault Hospitalité	"	M	père	V.	Août	1828	83	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Rentier	Revenu																non	non	F.			
		Caron Marguerite	"	F	Belle Mère	V.	Mars	1826	85	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Rentière	Revenu																oui	oui	F.			
85	85	Thurnen Charles	"	M	Chef	M	Oct.	1840	70	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Rentier	Revenu																oui	non	F.			
		" Azilda	"	F	Epouse	M	Nov.	1847	64	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ménagère	Néant																non	non	F.			
		" Wilbur	"	M	Petit fils	G	Juillet	1907	4	E. U.			Française	Canadienne	Cath. R.		Néant																			F.			
		" Viola	"	F	Petite fille	"	Juin	1905	6	E. U.			Française	Canadienne	Cath. R.		Néant																			F.			
		" Clarisse	"	F	"		Août	1909	2	E. U.			Française	Canadienne	Cath. R.		Néant																			F.			
83	86	Thurnen Albert	"	M	Chef	M	Avril	1874	37	Canada			Anglaise	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	1-6-10		E		F. Tabac	52		54		228			1500	27	29.00		oui	oui	F. et a.			
		" Theodora	"	F	Epouse	M	Juin	1881	30	"			Française	Canadienne	Cath. R.	Ménagère	Néant																oui	oui	F.			
		" Lizzie	"	F	fille	G	Juin	1903	8	Canada			Anglaise	Canadienne	Cath. R.																		10	oui	oui	F.			
		" Lilianne	"	F	fille		Juillet	1905	6	"			Anglaise	Canadienne	Cath. R.																					F.			
		" Willie	"	M	fils		Déc.	1906	3	"			Anglaise	Canadienne	Cath. R.																					F.			
		" Olivier	"	M	fils		Janv.	1908	3	"			Anglaise	Canadienne	Cath. R.																								
		" Remond	"	M	fils		Août	1909	1	"			Anglaise	Canadienne	Cath. R.																								

Rec. 1913.

8500 1980 13628

OAK